



አዲስ አበባ ከተማ አስተዳደር

አዲስ ነጋሪ ጋዜጣ

ADDIS NEGARI GAZETA

OF THE CITY GOVERNMENT OF ADDIS ABABA

፳፮ኛ አመት ቁጥር ፳፩
አዲስ አበባ ሐምሌ ፳ ቀን ፪ሺ.፲ ዓ.ም

በአዲስ አበባ ከተማ ምክር ቤት
ጠባቂነት የወጣ

26th year No. 61
ADDIS ABABA July 12, 2018

ማውጫ

አዋጅ ቁጥር ፳፩/፪ሺ.፲

ከኃላፊነት የሚነሱ የአዲስ አበባ ከተማ አስተዳደር የበላይ ኃላፊዎች፣ ከፍተኛ ኃላፊዎች፣ ሌሎች ኃላፊዎች፣ በቋሚነት የሚሠሩ እና ሌሎች የምክር ቤት አባላትና ዳኞች የሚያገኟቸውን መብቶችና ጥቅሞች ለመወሰን የወጣውን አዋጅ ለመተካት የወጣ አዋጅ ገጽ.....ሺ.፫.፻፵፪

Content

Proclamation No 61/2018

A Proclamation to replace the Proclamation Providing for the Rights and Benefits of Outgoing Higher Leaders, Officials, Permanently working Members and other members of the Council and Judges of the Addis Ababa City Government
Proclamation Page 1342

አዋጅ ቁጥር ፳፩ /፪ሺ.፲

ከኃላፊነት የሚነሱ የአዲስ አበባ ከተማ አስተዳደር የበላይ ኃላፊዎች፣ ከፍተኛ ኃላፊዎች፣ ሌሎች ኃላፊዎች፣ በቋሚነት የሚሠሩ እና ሌሎች የምክር ቤት አባላትና ዳኞች የሚያገኟቸውን መብቶችና ጥቅሞች ለመወሰን የወጣውን አዋጅ ለመተካት የወጣ አዋጅ

Proclamation No 61/2018

A PROCLAMATION TO REPLACE THE PROCLAMATION PROVIDING FOR THE RIGHTS AND BENEFITS OF OUTGOING HIGHER LEADERS, OFFICIALS, PERMANENTLY WORKING MEMBERS AND OTHER MEMBERS OF THE COUNCIL AND JUDGES OF THE ADDIS ABABA CITY GOVERNMENT

የአዲስ አበባ ከተማ የበላይ ኃላፊዎች፣ ከፍተኛ ኃላፊዎች፣ በቋሚነት የሚሠሩ እና የማይሰሩ የምክር ቤት አባላትና ዳኞች ሕዝባዊ አደራ በመሸከም ለከተማይቱ ሕዝብ ጥቅም የሚሰሩ እና የማይሰሩ በመሆናቸው ከኃላፊነት ሲነሱ ከጉስቁልና የራቀ ኑሮ እንዲኖሩ ማድረግና ለጥቃት ተጋላጭ እንዳይሆኑ ጥበቃና ከለላ መስጠት አስፈላጊ በመሆኑ፤

WHEREAS, it has found necessary to provide guarantee and protect outgoing higher officials, senior officials, permanently working members of the council and judges of the Addis Ababa City, when they are released from office, from leading a destitute life as they had been shouldering the public trust and working towards the benefit of the residents of the city;

አዲስ ነጋሪ ጋዜጣ ፖ.ሣ.ቁ ፪ሺ.፬፻፵፮
Addis Negari Gazeta P.O.Box 2445

ያንዱ ዋጋ
Unit price

የአዲስ አበባ ከተማ የበላይ ኃላፊዎች፣ ከፍተኛ ኃላፊዎች፣ ዳኞች፣ በቋሚነት የሚሠሩ የምክር ቤት አባላት በኃላፊነት በነበሩበት ወቅት ያካበቱትን ዕውቀትና ልምድ ለመጠቀም አመቺ ሁኔታ መፍጠር ስለሚያስፈልግ፤

በሥራ ላይ ያሉ የአዲስ አበባ ከተማ የበላይ ኃላፊዎች፣ ከፍተኛ ኃላፊዎች፣ በቋሚነት የሚሠሩ የምክር ቤት አባላትና ዳኞች ለወደፊት ኑሯቸው ሳያስቡና ሳይሰጉ ለከተማው ልማትና ዕድገት በቅንነት፣ በታማኝነትና በትጋት እንዲሰሩ ማበረታታት አስፈላጊ በመሆኑ፤

ከእነዚህ ሁኔታዎች በመነሣት ከኃላፊነት የሚነሱ የአዲስ አበባ ከተማ አስተዳደር መሪዎች፣ ከፍተኛ ኃላፊዎች፣ በቋሚነት የሚሰሩ የምክር ቤት አባላትና ዳኞች የሚያገኟቸውን መብቶችና ጥቅሞች ለመወሰን የወጣውን አዋጅ አዋጅ ቁጥር ፴፮/፪ሺ፬ መተካት በማስፈለጉ፤

በተሻሻለው የአዲስ አበባ ከተማ አስተዳደር ቻርተር አዋጅ ቁጥር ፫፻፳፩/፲፱፻፺፭ (አንደተሻሻለ) አንቀጽ ፪ ንዑስ አንቀጽ (፯)፣ አንቀጽ ፲፩ ንዑስ አንቀጽ (፪) /ሐ/ የተደነገገውን ተግባራዊ ለማድረግ የአዲስ አበባ ከተማ ምክር ቤት ይህንን አዋጅ አውጥቷል፡፡

ክፍል አንድ
ጠቅላላ

፩. አጭር ርዕስ

ይህ አዋጅ <<ከኃላፊነት የሚነሱ የአዲስ አበባ ከተማ አስተዳደር የበላይ ኃላፊ፣ ከፍተኛ ኃላፊ፣ ሌላ ኃላፊ፣ በቋሚነት የሚሠሩ እና ሌሎች የምክር ቤት አባላትና ዳኞች የሚያገኟቸውን መብቶችና ጥቅሞች ለመወሰን የወጣ አዋጅ ቁጥር ፳፩ /፪ሺ፲>> ተብሎ ሊጠቀስ ይችላል፡፡

WHEREAS, it has become necessary to create conducive conditions for higher officials, senior officials, standing members of the council and judges in order to utilize the knowledge and experience of the thereof while they were in office;

WHEREAS, it is necessary to encourage higher officials, senior officials, standing members of the council and judges of the Addis Ababa city who are in office to work with integrity, honesty and industriousness for the development and growth of the city without worrying and fearing for their future life;

WHEREAS, it has found necessary to replace the Rights and Benefits of Outgoing High Leaders, Officials, permanently Working Members of the council and Judges of the City Government Proclamation No 36/2012 taking the above situations into consideration;

NOW, THEREFORE, in accordance with sub-Article (7) of Article 2 and sub-article (2) (c) of Article 11 of the Revised Charter of the Addis Ababa City Government Proclamation No 361/2003 (as amended) the Addis Ababa City Council has issued this Proclamation as follows:

Part One
General Provisions

1. Short Title

This proclamation may be cited as the “Rights and Benefits of Outgoing Higher Official, Senior Official, Other Official Permanently Working Members and Other Members the of the Council and Judges of the Addis Ababa City Government Proclamation No 61/2018.”

፪. ትርጓሜ

የቃሉ አገባብ ሌላ ትርጉም የሚያሰጠው ካልሆነ በስተቀር በዚህ አዋጅ ውስጥ

፩. “ከተማ” ማለት የአዲስ አበባ ከተማ ነው።

፪. “የከተማ አስተዳደር” ማለት የአዲስ አበባ ከተማ አስተዳደር ነው።

፫. “የከተማ የበላይ ሀላፊ” ማለት የከተማ ከንቲባ፣ ምክትል ከንቲባ ወይም በምክትል ከንቲባ ደረጃ የተሾመ ኃላፊ ወይም አማካሪ ነው።

፬. “የከተማ ከፍተኛ ሀላፊ” ማለት የቢሮ ሀላፊ፣ የፕላን ኮሚሽን ኃላፊ፣ የዋና ኦዲተር መሥሪያ ቤት ኃላፊ፣ የገቢዎች ባለሥልጣን ኃላፊ፣ የከተማ ሥራ አስኪያጅ፣ የክፍለ ከተማ ዋና ሥራ አስፈጻሚ ወይም በእነዚህ ደረጃዎች የተሾመ ሀላፊ ወይም አማካሪ ነው።

፭. “የከተማ ሌላ ኃላፊ” ማለት የቢሮ ምክትል ኃላፊ፣ የከተማ ምክትል ሥራ አስኪያጅ፣ የፕላን ኮሚሽን ምክትል ኃላፊ፣ የዋና ኦዲተር መሥሪያ ቤት ምክትል ኃላፊ፣ የገቢዎች ባለሥልጣን ምክትል ኃላፊ፣ የክፍለ ከተማ ምክትል ዋና ሥራ አስፈጻሚ ወይም በእነዚህ ደረጃዎች የተሾመ ኃላፊ ወይም አማካሪ ነው።

፮. “ዳኛ” ማለት የከተማ ይግባኝ ሰሚ ፍርድ ቤት ፕሬዚዳንት ወይም ምክትል ፕሬዚዳንት፣ የመጀመሪያ ደረጃ ፍርድ ቤት ፕሬዚዳንት፣ የከተማ ይግባኝ ሰሚ ፍርድ ቤት ዳኛ፣ የግብር ይግባኝ ሰሚ ጉባዔ ፕሬዚዳንት ወይም የከተማ ቦታ ማስለቀቅና የካሳ ጉዳዮች ይግባኝ ሰሚ ጉባዔ ፕሬዚዳንት ነው።

2. Definition

In this proclamation, unless the context requires otherwise:

1. “City” means the city of Addis Ababa;
2. “City Government” means the Addis Ababa City Government;
3. “Higher Official of the City” means the Mayor, deputy Mayor of the city or an official or advisor appointed at the level of a deputy Mayor;
4. “Senior Official of the City” means head of a bureau, head of the plan commission, head of the office of the general auditor, head of the revenue authority, manager of the city, chief executive officer of a sub-city or a head or advisor appointed at these levels;
5. “Other Official of the City ” means deputy bureau head, deputy manager of the city, deputy head of the plan commission, deputy head of the office of the general auditor, deputy head of the revenue authority, deputy chief executive officer of a sub-city or a head or advisor appointed at these levels;
6. “Judge” means president or vice president of the appellate court of the city; president of the first instance court of the city; judges of the appellate court of the city; president of the tax appellate assembly or president of urban land vacating and reimbursement affairs appellate assembly of the city;

፮. «በቋሚነት የሚሠራ የምክር ቤት አባል» ማለት የከተማ ምክር ቤት አፈ-ጉባዔ፣ የከተማ ምክር ቤት ምክትል አፈ-ጉባዔ፣ የከተማ ምክር ቤት ጸሐፊ፣ የከተማ ምክር ቤት ቋሚ ኮሚቴ ሰብሳቢ ወይም የክፍለ ከተማ ምክር ቤት አፈ-ጉባዔ ነው።

፯. «ባለሙብት» ማለት በዚህ አዋጅ መሠረት የሚሰጡ ሙብቶችና ጥቅሞችን ለማግኘት ብቁ የሆነ ሰው ነው።

፱. «ቤተሰብ» ማለት የአንድን ባለሙብት የትዳር ጓደኛና ፳፩ አመት ያልሞላቸውን ልጆች ያጠቃልላል።

፲. «ተተኪ» የሚለው ቃል አግባብ ባለው የጡረታ ሕግ የተሰጠውን ትርጓሜ ይይዛል።

፲፩. «ከኃላፊነት የሚነሳ» ማለት በጥፋት ካልሆነ በስተቀር በሌሎች ማናቸውም ምክንያቶች የሚነሳ ባለሙብት ነው።

፫. የጾታ አገላለጽ

በዚህ አዋጅ ውስጥ በወንድ ጾታ የተደነገገው የሴትንም ጾታ ያካትታል።

፬. የተፈጻሚነት ወሰን

ይህ አዋጅ ከኃላፊነት በሚነሱ የከተማ አስተዳደር የበላይ ኃላፊዎች፣ የከተማ ከፍተኛ ኃላፊዎች፣ ሌሎች ኃላፊዎች፣ በቋሚነት የሚሠሩና ሌሎች የምክር ቤት አባሎች እና ዳኞች ላይ ተፈጻሚ ይሆናል።

7. “**Permanently Working Member of the Council**” means speaker, deputy speaker and secretary of the city council, chairperson of a standing committee of the city council or speaker of council of a sub-city;

8. “**Beneficiary**” means a person who is going to receive the rights and benefits granted in accordance with this proclamation;

9. “**Family**” means the spouse of a beneficiary and includes his children below the age of 21;

10. “**Survivor**” shall take the meaning given under the relevant pension law.

11. “**Outgoing**” means any outgoing beneficiary other than those due to committing an offence;

3. Gender Reference

Provisions of this Proclamation set out in the masculine gender shall also apply to the feminine gender.

4. Scope of Application

This proclamation shall be applicable on higher officials, senior officials, other officials of the city government, members of the council who acts permanently, other members of the council and judges.

ከፍል ሁለት

ከኃላፊነት የሚነሱ የከተማ የበላይ ኃላፊዎች፣ የከተማ ከፍተኛ ኃላፊዎች እና ሌሎች ኃላፊዎች መብቶችና ጥቅሞች

፩. የመቋቋሚያ አበል

፩. የከተማ የበላይ ኃላፊ፣ የከተማ ከፍተኛ ኃላፊ፣ ሌላ ኃላፊ፡-

ሀ/ ቢያንስ አንድ የምርጫ ዘመን አገልግሎ ከኃላፊነት ከተነሳ ወይም፣

ለ/ ከአንድ የምርጫ ዘመን ግማሽ ያሳነሰ አገልግሎ በሕመም፣ በአካል ጉዳት ወይም ከአቅም በላይ በሆነ ሌላ ምክንያት ከኃላፊነት ከተነሳ የመቋቋሚያ አበል ይከፈለዋል፡፡

፪. በዚህ አንቀፅ ንዑሥ አንቀፅ (፩) መሠረት የሚከፈለው የመቋቋሚያ አበል ለመጀመሪያው የአንድ ዓመት አገልግሎት የስድስት ወር ደመወዝ ሆኖ ከአንድ ዓመት በላይ ላለው ለእያንዳንዱ ተጨማሪ የአንድ ዓመት አገልግሎት የአንድ ወር ደመወዝ እየታከለ ይታሰባል፡፡ ሆኖም ጠቅላላ የመቋቋሚያ አበል ክፍያው ከሃያ አራት (፳፬) ወራት ደመወዝ መብለጥ የለበትም፡፡

፮. የሥራ ስንብት ክፍያ

፩. የከተማ የበላይ ኃላፊ፣ የከተማ ከፍተኛ ኃላፊ፣ ወይም ሌላ ኃላፊ የሥራ ስንብት ክፍያ ይከፈለዋል፡፡ ሆኖም ባለመብቱ የተጠቀሰውን ክፍያ የሚያገኘው ወደ መንግስት ሥራ የማይመለስ ከሆነ ነው፡፡

፪. በዚህ አንቀፅ ንዑሥ አንቀፅ (፩) መሠረት የሚከፈለው የሥራ ስንብት ክፍያ ለመጀመሪያው የአንድ ዓመት አገልግሎት የሥድስት (፮) ወራት

Part Two

Rights and Benefits of Outgoing Higher Officials, Senior Officials and Other Officials of the City

5. Maintenance Allowance

1. Higher official of the city, senior official of the city or other official:
 - a. after serving for not less than one election term; or
 - b. due to sickness, disability or any other ground caused by force majeure upon completing at least half of one election term.

2. The amount of maintenance allowance to be paid pursuant to sub-article (1) of this article shall be equivalent to six months' salary for the first year service, and one month's salary shall be added for every additional year of service; provided, however, that the total amount of maintenance allowance shall not exceed twenty four (24) months' salary.

6. Severance Pay

1. The higher official of the city, senior official of the city or other official shall be entitled to severance pay. However, the beneficiary shall be entitled to the thereof if he is not returned to the civil service.
2. The amount of severance pay to be paid pursuant to sub-article (1) of this article shall be equivalent to six months' (6) salary for the first

ደመወዝ ሆኖ ከአንድ ዓመት በላይ ላለው ለእያንዳንዱ ተጨማሪ የአንድ ዓመት አገልግሎት የመጨረሻው ወር ደመወዝ አንድ ሁለተኛ እየታከለ ይሰላል፤ ሆኖም የሚከፈለው ጠቅላላ የሥራ ስንብት ክፍያ ከአስራ ስምንት ወራት ደመወዝ መብለጥ የለበትም፡፡

፮. የመኖሪያ ቤት እና የመኖሪያ ቤት አበል

1. የከተማ የበላይ ኃላፊ፣ የከተማ ከፍተኛ ኃላፊ ወይም ሌላ ኃላፊ፡-

ሀ. ቢያንስ ሁለት የምርጫ ዘመን አገልግሎ ከኃላፊነት ከተነሣ፣ ወይም

ለ. አንድ የምርጫ ዘመን እና ከግማሽ ያላነሰ አገልግሎ በሕመም፣ በአካል ጉዳት ወይም ከአቅም በላይ በሆነ ሌላ ምክንያት ከኃላፊነት ከተነሣ፣ በራሱ ወይም በባለቤቱ ስም የግል መኖሪያ ቤት የሌለው ከሆነ ለራሱና ለቤተሰቡ መኖሪያነት የሚያገለግል ራሱ ኪራይ እየከፈለ የሚገለገልበት የመኖሪያ ቤት እንዲያገኝ ይደረጋል፡፡ የመኖሪያ ቤቱ ደረጃም፡-

ሐ. የከተማ የበላይ ኃላፊ ሲሆን ሦስት መኝታ ክፍሎች ያሉት፣

መ. የከተማ ከፍተኛ ኃላፊ ወይም ሌላ ኃላፊ ሲሆን ሁለት መኝታ ክፍሎች ያሉት፣

፪. የከተማ የበላይ ኃላፊ፣ የከተማ ከፍተኛ ኃላፊ፣ ወይም ሌላ ኃላፊ፡-

ሀ. ቢያንስ አንድ የምርጫ ዘመን አገልግሎ ከኃላፊነት ከተነሳ፣ ወይም

year of service, and half of the monthly salary shall be added for every additional year of service; provided, however, that the total amount of severance pay shall not exceed eighteen months salary.

7. Housing and Housing Allowance

1. Higher official of the city, senior official of the city or other official:

a. after serving for at least two election term; or

b. Due to sickness, disability or any other ground caused by force majeure upon completing at least one and half election term. Shall get a house, if he does not own a house by his or his spouse name, for himself and his family upon paying the rental by himself, if he has been released from office. The status of the house is:

c. having three bedrooms for higher official of the city;

d. having two bedrooms for senior officials or other officials of the city;

2. Higher official of the city; senior official of the city or other official shall be entitled to a housing allowance if he has been released from office:

a. after serving for at least one election term; or

ለ. ከአንድ የምርጫ ዘመን ግማሽ ያላነሰ አገልግሎት በህመም ፣ በአካል ጉዳት ወይም ከአቅም በላይ በሆነ ሌላ ምክንያት ከኃላፊነት ከተነሳ፣ የመኖሪያ ቤት አበል ይከፈለዋል፤ የሚከፈለው የመኖሪያ ቤት አበል በአንድ ጊዜ የሚከፈል ሆኖ፡-

ሐ. ባለመብቱ የከተማ የበላይ ኃላፊ ከሆነ መነሻው የዘጠኝ (፱) ወራት ሙሉ ክፍያ ሆኖ ከአንድ የምርጫ ዘመን በላይ ላለው ለእያንዳንዱ ተጨማሪ የአንድ ዓመት አገልግሎት የአንድ ወር ክፍያ አንድ ሁለተኛ እየታከለ ይሰላል፡፡

መ. ባለመብቱ የከተማ ከፍተኛ ኃላፊ ከሆነ መነሻው የስድስት (፮) ወራት ሙሉ ክፍያ ሆኖ ከአንድ የምርጫ ዘመን በላይ ላለው ለእያንዳንዱ ተጨማሪ የአንድ ዓመት አገልግሎት የአንድ ወር ክፍያ አንድ ሁለተኛ እየታከለ ይሰላል፡፡

ሠ. ባለመብቱ ሌላ ኃላፊ ከሆነ መነሻው የአራት (፬) ወራት ሙሉ ክፍያ ሆኖ ከአንድ የምርጫ ዘመን በላይ ላለው ለእያንዳንዱ ተጨማሪ የአንድ ዓመት አገልግሎት የአንድ ወር ክፍያ አንድ ሁለተኛ እየታከለ ይሰላል፡፡

፫. በዚህ አንቀፅ ንዑስ አንቀጽ (፪) መሠረት የሚከፈለው ክፍያ ከሃያ አራት (፳፬) ወራት የመኖሪያ ቤት አበል መብለጥ የለበትም፡፡

፳. የተሽከርካሪ አገልግሎት እና አበል

፩. የከተማ የበላይ ኃላፊ፣ የከተማ ከፍተኛ ኃላፊ ወይም ሌላ ኃላፊ፡-

ሀ. ቢያንስ አንድ የምርጫ ዘመን አገልግሎት ከኃላፊነት ከተነሳ፣ ወይም

- b. due to sickness, disability or any other ground caused by force majeure upon completing at least half of one election term. The housing allowance shall be paid in a lump sum and its amount shall be
- c. if the beneficiary is a higher official of the city, nine (9) months' full payment for the initial service and an addition of half of the monthly payment for every additional year of service beyond the first election term;
- d. if the beneficiary is a senior official of the city, six (6) months' full payment for the initial service and an addition of half of the monthly payment for every additional year of service beyond the first election term.
- e. if the beneficiary is other official of the city, four (4) months' full payment for the initial service and an addition of half of the monthly payment for every additional year of service beyond the first election term.

3. The payment to be paid in accordance with sub-article (2) of this article shall not exceed twenty four (24) months' housing allowance.

8. Vehicle Service and Allowance

- 1. Higher official of the city, senior official of the city or other official shall be entitled to a vehicle allowance if he has been released from office:
 - a. after serving for at least one election term;
 - or

ለ. ከአንድ የምርጫ ዘመን ግማሽ ያላነሰ አገልግሎት በሕመም፣ በአካል ጉዳት፣ ወይም ከአቅም በላይ በሆነ ሌላ ምክንያት ከኃላፊነት ከተነሳ፣ የተሸከርካሪ አበል ይከፈለዋል። የሚከፈለው የተሸከርካሪ አበል በአንድ ግዜ የሚከፈል ሆኖ፡-

ሐ. የከተማ የበላይ ኃላፊ ሲሆን መነሻው የዘጠኝ (፱) ወራት ሙሉ ክፍያ ሆኖ ከአንድ የምርጫ ዘመን በላይ ላለው ለእያንዳንዱ ተጨማሪ የአንድ ዓመት አገልግሎት የአንድ ወር ክፍያ አንድ ሁለተኛ እየታከለ ይሰላል፤

መ. የከተማ ከፍተኛ ኃላፊ ሲሆን መነሻው የስድስት (፮) ወራት ሙሉ ክፍያ ሆኖ ከአንድ የምርጫ ዘመን በላይ ላለው ለእያንዳንዱ ተጨማሪ የአንድ አመት አገልግሎት የአንድ ወር ክፍያ አንድ ሁለተኛ እየታከለ ይሰላል፤

ሠ) ሌላ ኃላፊ ሲሆን መነሻው የአራት (፬) ወራት ሙሉ ክፍያ ሆኖ ከአንድ የምርጫ ዘመን በላይ ላለው ለእያንዳንዱ ተጨማሪ የአንድ ዓመት አገልግሎት የአንድ ወር ክፍያ አንድ ሁለተኛ እየታከለ ይሰላል።

፪. የከተማ የበላይ ኃላፊ፡-

ሀ) ቢያንስ ሁለት የምርጫ ዘመን አገልግሎት ከኃላፊነት ከተነሳ፣ ወይም

ለ) አንድ የምርጫ ዘመን ከግማሽ ያላነሰ አገልግሎት በሕመም፣ በአካል ጉዳት፣ ወይም ከአቅም በላይ በሆነ ሌላ ምክንያት ከኃላፊነት ከተነሳ፣ አንድ የቤት አውቶሞቢል በመንግስት ይመድብለታል። በዚህ መሰረት ለሚመደበው የቤት አውቶ ሞቢል የሽፌር

b. Due to sickness, disability or any other ground caused by force majeure upon completing at least half of one election term. The payment of the vehicle allowance shall be paid in a lump sum and its amount shall be:

c. If the beneficiary is a higher official, nine (9) months' full payment for the initial service and an addition of half of the monthly payment for every additional year of service beyond the first election term.

d. If the beneficiary is a senior official, six (6) months' full payment for the initial service and an addition of half of the monthly payment for every additional year of service beyond the first election term;

e. If the beneficiary is other official, four (4) months' full payment for the initial service and an addition of half of the monthly payment for every additional year of service beyond the first election ter

2. Higher official shall be entitled to vehicle allowance if he has been released from office:

a. after serving for at least two election term; or

b. Due to sickness, disability or any other ground caused by force majeure upon completing at least one and half of an election term. The running costs of the vehicle, which is arranged in accordance

ደመወዝ፣ የነዳጅ፣ የጥገና እንዲሁም ሌላ ወጪ በመንግስት ይሸፈናል።

3. የከተማ ከፍተኛ ኃላፊ ወይም ሌላ ኃላፊ፡-

ሀ. ቢያንስ ሁለት የምርጫ ዘመን አገልግሎ ከኃላፊነት ከተነሣ፣ ወይም

ለ. አንድ የምርጫ ዘመን ከግማሽ ያላነሰ አገልግሎ በሕመም፣ በአካል ጉዳት፣ ወይም ከአቅም በላይ በሆነ ሌላ ምክንያት ከኃላፊነት ከተነሣ፣ የተሸከርካሪ አበል ይከፈለዋል። የሚከፈለው የተሸከርካሪ አበል በአንድ ጊዜ ሆኖ፡-

ሐ. ለከተማ ከፍተኛ ኃላፊ ሲሆን መነሻው የዘጠኝ /፱/ ወራት ሙሉ ክፍያ ሆኖ ከአንድ የምርጫ ዘመን በላይ ላለው ለእያንዳንዱ ተጨማሪ የአንድ ዓመት አገልግሎት የአንድ ወር ክፍያ አንድ ሁለተኛ እየታከለ ይሰላል።

መ. ሌላ ኃላፊ ሲሆን መነሻው የስድስት (፮) ወራት ሙሉ ክፍያ ሆኖ ከአንድ የምርጫ ዘመን በላይ ላለው ለእያንዳንዱ ተጨማሪ የአንድ ዓመት አገልግሎት የአንድ ወር ክፍያ አንድ ሁለተኛ እየታከለ ይሰላል።

፬. በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ /፩/ ወይም (፫) መሠረት የሚከፈለው ክፍያ ከሀያ አራት (፳፬) ወራት የተሸከርካሪ አበል ክፍያ መብለጥ የለበትም።

c. with the same, including driver’s salary, fuel and maintenance costs, shall be covered by the government.

3. Senior official of the city or other official shall be entitled to a vehicle allowance if he has been released from office:

a. After serving for at least two election terms; or

b. Due to sickness, disability or any other ground caused by force majeure upon completing at least one and half of an election term. The payment of the vehicle allowance shall be paid in a lump sum and its amount shall be:

c. if the beneficiary is a senior official, nine (9) months’ full payment for the initial service and an addition of half of the monthly payment for every additional year of service beyond the first election term;

d. if the beneficiary is other official, six (6) months’ full payment for the initial service and an addition of half of the monthly payment for every additional year of service beyond the first election term;

4. The payment to be paid in accordance with sub-article 1 or 3 of this Article shall not exceed twenty four (24) months’ vehicle allowance.

፱. የሕክምና አገልግሎት

፩. ከኃላፊነት የሚነሳ የከተማ የበላይ ኃላፊ፡-

ሀ/ ለራሱና ለቤተሰቡ በአገር ውስጥ በመንግስት የጤና ተቋም በነፃ ወይም እንደ ሁኔታው በግል የጤና ተቋም በመንግስት ወይም የሕክምና አገልግሎት ያገኛል፤

ለ/ የሕክምና ቦርድ በሚሰጠው ማስረጃ ውጭ አገር በመንግስት ወይም መታከም ይችላል፤

ሐ/ ከኃላፊነት የሚነሳ የከተማ የበላይ ኃላፊ ለራሱና ለባለቤቱ በአገር ውስጥ የጤና ተቋም ተኝቶ ለመታከም የሕክምና አገልግሎት የሚሰጠው በአንደኛ ደረጃ ማዕረግ ይሆናል፤

፪. ከኃላፊነት የሚነሳ የከተማ ከፍተኛ ኃላፊ እና ሌላ ኃላፊ ለራሱና ለቤተሰቡ በመንግስት የጤና ተቋም በነፃ የሕክምና አገልግሎት ያገኛል፡፡

፲. የግል ደህንነት ጥበቃ አገልግሎት

፩. ከኃላፊነት የሚነሳ የከተማ የበላይ ኃላፊ በኃላፊነት ላይ በነበረበት ወቅት የግል ደህንነት ጥበቃ ይደረግለት የነበረ ከሆነ ከኃላፊነት ሲነሳም ለእሱና ለቤተሰቡ ጥበቃ ይደረግለታል፤

፪. የጥበቃ ኃይሉ ዓይነትና መጠን ጥበቃውን በሚያካሂደው አካል ይወሰናል፡፡

፲፩. የአገልግሎት የምስክር ወረቀት

፩. ከኃላፊነት የሚነሳ የከተማ የበላይ ኃላፊ፣ የከተማ ከፍተኛ ኃላፊ ወይም የከተማ ሌላ ኃላፊ የአገልግሎት የምስክር ወረቀት ይሰጠዋል፡፡

9. Medical Benefit

1. An outgoing higher official of the city:
 - a. shall get free medical services for himself and his family in public health institutions or, where appropriate, in private health institutions at the expense of the government;
 - b. may get overseas medical services at the expense of the government where recommended by the medical board;
 - c. Where an outgoing higher official of the city and his spouse are admitted to a local health institution, they shall be entitled to first class inpatient service.

2. An outgoing higher official and other official of the city shall get free medical service for himself and his family in a public health institution.

10. Private Security Service

1. If a higher official of the city is provided with private security protection while in service, he shall be entitled to the same service for himself and his family after he has been released from office.
2. The composition and size of the security force shall be determined by the body in charge of the security service.

11. Certificate of Service

1. An outgoing higher official of the city, senior official of the city or other official shall be issued with A certificate of service.

፪. ከኃላፊነት ለሚነሣ የከተማ የበላይ ኃላፊ የሚሰጠው የአገልግሎት የምስክር ወረቀት በከተማ ምክር ቤት አፈ ጉባኤ፣ ለከተማ ከፍተኛ ኃላፊ ወይም ሌላ ኃላፊ የሚሰጥ የአገልግሎት የምስክር ወረቀት በከንቲባ ይፈረማል።

፫. የአገልግሎት የምስክር ወረቀት የተሰጠው ማንኛውም ከኃላፊነት የተነሳ ኃላፊ፡-

ሀ/ በመንግስት ሆስፒታሎች ለሚሰጠው የህክምና አገልግሎት ቅድሚያ ያገኛል፤

ለ/ በሕዝባዊ ስብሰባዎች የክብር ቦታ ይሰጠዋል።

፲፪. የባለሙብቱ ከዚህ ዓለም በሞት መለየት

፩. የከተማ የበላይ ኃላፊ፣ የከተማ ከፍተኛ ኃላፊ ወይም ሌላ ኃላፊ በሥራ ላይ እያለ ከዚህ አለም በሞት የተለየ እንደሆነ፤

ሀ. ከሞቱ ጋር በተያያዘ ምክንያት ለሚከተሉት ወጭዎች መሸፈኛ ይሆን ዘንድ የሦስት ወር ደመወዝ ለቤተሰቡ ይከፈላል፤

ለ. ከኃላፊነት ቢነሳ ኖሮ ሊከፈለው ወይም ሊሠጠው ይገባ የነበረው የመቋቋሚያ አበል፣ የሥራ ስንብት ክፍያ፣ የኪራይ መኖሪያ ቤት፣ የተሸከርካሪ አበል ወይም የተሸከርካሪ አገልግሎት ለቤተሰቡ ይከፈላል ወይም ይሰጣል።

2. A certificate of service to be issued to an outgoing higher official shall be signed by the speaker of the city council, and the thereof to be issued to a senior official or other official shall be signed by the mayor.

3. Any outgoing official issued with a certificate of service shall be entitled to:

- a. preference in getting medical services in public hospitals;
- b. a seat of honor at a place where public ceremony is held.

12. Death of the Beneficiary

1. If a higher official of the city, senior official of the city or other official dies while in service:

- a. his three months' salary shall be paid to his family to cover expenses related to his death;
- b. The resettlement allowance, severance pay, rental house, vehicle allowance or service shall be paid or given to his family that may have been paid or given to him if he had been released from office.

፪. በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ (፩) ማንኛውም ባለሙሉነት ከኃላፊነት ተነስቶ ጥቅሞቹን ከማግኘቱ በፊት ከዚህ ዓለም በሞት ቢለይ ሊከፈለው ወይም ሊሰጠው ይገባ የነበረው የመቋቋሚያ አበል፣ የሥራ ስንብት ክፍያ፣ የመኖሪያ ቤት አበል፣ ወይም የኪራይ መኖሪያ ቤት፣ የተሸከርካሪ አበል ወይም የተሸከርካሪ አገልግሎት ለቤተሰቡ ይከፈላል ወይም ይሰጣል፡፡

፫. የከተማ የበላይ ኃላፊ በሥራ ላይ እያለ ወይም ከኃላፊነት ተነስቶ ከዚህ ዓለም በሞት የተለየ እንደሆነ፣

ሀ. ዜና ዕረፍቱና አጭር የሕይወት ታሪኩ በከተማው መንግስት የብዙሀን መገናኛ ዘዴዎች አማካኝነት ይነገራል፤

ለ. ከፍተኛ የመንግስት ባለስልጣን የከተማውን አስተዳደር በመወከል በቀብሩ ስነ-ሥርአት ላይ ተገኝቶ የአበባ ጉንጉን ያስቀምጣል፤

ሐ. የቀብሩ ስነ-ሥርአት ወጪ በከተማው አስተዳደር ይሸፈናል፤

፬. የከተማ የበላይ ኃላፊ፣ የከተማ ከፍተኛ ኃላፊ ወይም ሌላ ኃላፊ ከዚህ ዓለም በሞት መለየት በዚህ አዋጅ መሠረት ቤተሰቡ በአገር ውስጥ ሊያገኝ የሚገባውን የህክምና አገልግሎት እንዲቋረጥ አያደርግም፡፡

2.If any beneficiary, specified under sub-article (1) of this article, dies before he has received his benefits, the resettlement allowance, severance pay, housing allowance or rental house, vehicle allowance or vehicle service that have been due to him shall be paid or given to his family.

3.If a higher official, while in service or after being released from office, dies:

a. the news of his death, together with his short biography, shall be disclosed through the media of the city government;

b. a senior government official, on behalf of the city government, shall attend his funeral ceremony and lay a funeral wreath;

c. The expenses of the funeral ceremony shall be covered by the city government.

4. The death of a higher official of the City, Senior Official of the City or Other Official shall not have the effect of terminating the medical benefits offered to his family within the country pursuant to this proclamation.

ክፍል ሶስት
ከኃላፊነት የሚነሱ የምክር ቤት አባላት
መብቶችና ጥቅሞች

፲፫. የመቋቋሚያ አበል

፩. በዚህ አዋጅ አንቀጽ ፮ የተደነገገው የመቋቋሚያ አበል ከኃላፊነት ለተነሳ በቋሚነት ለሚሠራ የምክር ቤት አባል ተፈፃሚነት ይኖረዋል፤

፪. በቋሚነት የሚሠራ የምክር ቤት አባልን ሳይጨምር የከተማ ምክር ቤት አባል አንድ የምርጫ ዘመን አጠናቆ ከኃላፊነት ሲነሳ የተጣራ ብር አስራ አምስት ሺህ (፲፮ ሺህ ብር) በዳረጎት መልክ ይከፈለዋል። በተከታታይ ከአንድ የምርጫ ዘመን በላይ ያገለገለ ከሆነ ለእያንዳንዱ ተጨማሪ አንድ የምርጫ ዘመን የተጣራ ብር አሥራ አምስት ሺህ (፲፮ ሺህ ብር) አንድ አራተኛ እየታከለ ይከፈለዋል። የከተማ ምክር ቤት ቋሚ ኮሚቴ አባል በዚህ ላይ ሶስት ሺህ (3,000.00) ተጨምሮ የተጣራ አስራ ስምንት ሺህ ብር (18,000.00) ይከፈለዋል።

፫. ማንኛውም የምክር ቤት አባል የዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ (፪) ተጠቃሚ የሚሆነው ቢያንስ ከ፫/፬ (75%) በላይ በምክር ቤት ስብሰባዎችና በሚሰጡት ተግባራት ላይ የተሳተፈ፤ ከአቅም በላይ በሆነ ምክንያት ሳይሳተፍ ከቀረ በምክር ቤቱ የአሰራርና ሥነ ምግባር ደንብ መሰረት ያሳወቀ ከሆነ ነው።

Part Three
Rihgts and Benefits of Outgoing
Members of the Council

13. Maintenance Allowance

1. The provision of Article 5 of this proclamation providing for maintenance allowance shall also be applicable to those members of the council that are working permanently.
2. A member of the City Council, other than permanently working member of the City Council, who completed one election term shall be paid net fifteen thousand birr (15,000.00) in the form of maintenance allowance. If he consecutively served more than one election term, for each additional one election term he shall be paid in addition one forth of net fifteen thousand birr (15,000.00). A member of a standing committee of the City Council shall be paid, by adding three thousand Birr (3,000.00) net eighteen thousand Birr (18,000.00),
3. Any member of the City Council shall be entitled to benefit mentioned under sub-article (2) of this Article if and only if he participated at least more than 3/4 (75%) of meetings of the City Council and activities assigned to him, and if he, in case force majeure, notified in accordance with the procedure and ethics of the City Council.

፲፬. የሥራ ስንብት ክፍያ

በዚህ አዋጅ አንቀጽ ፮ የተደነገገው የስራ ስንብት ክፍያ በቋሚነት ለሚሠራ የምክር ቤት አባልም ተፈፃሚ ይሆናል።

፲፮. የመኖሪያ ቤት እና የመኖሪያ ቤት አበል

፩. በዚህ አዋጅ አንቀጽ ፯ ንዑስ አንቀጽ (፩) /ሀ/ /ለ/ /ሐ/ የተደነገገው የኪራይ መኖሪያ ቤት ለከተማ ምክር ቤት አፈ-ጉባኤም ተፈፃሚ ይሆናል፤

፪ በዚህ አዋጅ አንቀጽ ፯ ንዑስ አንቀጽ (፩) (ሀ) /ለ/ /መ/ የተደነገገው የኪራይ መኖሪያ ቤት ለከተማ ምክር ቤት ምክትል አፈ-ጉባኤ፣ ለከተማ ምክር ቤት ፀሐፊ፣ ለከተማ ምክር ቤት ቋሚ ኮሚቴ ሰብሳቢ፣ ለክፍለ ከተማ ምክር ቤት አፈ-ጉባኤም ተፈፃሚ ይሆናል፤

፫. በዚህ አዋጅ አንቀጽ ፯ ንዑስ አንቀጽ (፪) (ሀ) /ለ/ /ሐ/ የተደነገገው የመኖሪያ ቤት አበል ለከተማ ምክር ቤት አፈ-ጉባኤም ተፈፃሚ ይሆናል፤

፬. በዚህ አዋጅ አንቀጽ ፯ ንዑስ አንቀጽ (፪) (ሀ) /ለ/ /መ/ የተደነገገው የመኖሪያ ቤት አበል ለከተማ ምክር ቤት ምክትል አፈ-ጉባኤ፣ ጸሀፊ፣ ቋሚ ኮሚቴ ሰብሳቢ፣ ለክፍለ ከተማ ምክር ቤት አፈ-ጉባኤም ተፈፃሚ ይሆናል።

14. Severance Pay

The provision of Article 6 of this proclamation providing for severance pay shall also be applicable to Permanently Working Mebers of the Council.

15. Housing and Housing Allowance

1. The provisions under sub-article (1) /a/ /b/ /c/ of Article 7 of this proclamation providing for rental house shall also be applicable to speaker of the city council.
2. The provisions under sub-article (1) /a/ /b/ /d/ of Article 7 of this proclamation providing for rental house shall also be applicable to deputy speaker of the city council, to the secretary of the city council, chairperson of a standing committee of the city council as well as speaker of the sub-city’s council.
3. The provisions under sub-article (2) /a/ /b/ /c/ of Article 7 of this proclamation providing for the rental house allowance shall also be applicable to the speaker of the city council.
4. The provisions under sub-article (2) /a/ /b/ /d/ of Article 7 of this proclamation providing for rental house allowance shall also be applicable to deputy speaker of the city council, to the secretary of the city council, chairperson of a standing committee of the city council as well as speaker of the sub-city’s council.

፲፮. የተሸከርካሪ አገልግሎት እና አበል

፩. በዚህ አዋጅ አንቀፅ ፰ ንዑሥ አንቀፅ (፪) የተደነገገው የተሸከርካሪ አገልግሎት ለከተማ ምክር ቤት አፈ-ጉባኤም፣ ተፈፃሚ ይሆናል።

፪. በዚህ አዋጅ አንቀፅ ፰ ንዑስ አንቀፅ (፩) (ሀ) /ለ/ /ሐ/ እና ንኡስ አንቀጽ (፬) የተደነገገው የተሸከርካሪ አበል ለከተማ ምክር ቤት አፈ-ጉባኤም ተፈፃሚ ይሆናል።

፫. በዚህ አዋጅ አንቀፅ ፰ ንዑስ አንቀፅ (፩) (ሀ) /ለ/ /መ/፣ ንዑስ አንቀጽ /፫/ (ሀ) /ለ/ /ሐ/ እና ንኡስ አንቀጽ (፬) የተደነገገው የተሸከርካሪ አበል ለከተማ ምክር ቤት ምክትል አፈ-ጉባኤም ተፈፃሚ ይሆናል።

፬. በዚህ አዋጅ አንቀፅ ፰ ንዑስ አንቀፅ (፩) (ሀ) /ለ/ /ሠ/፣ ንዑስ አንቀጽ /፫/ (ሀ) /ለ/ /መ/ እና ንኡስ አንቀጽ (፬) የተደነገገው የተሸከርካሪ አበል ለከተማ ምክር ቤት ፀሐፊ፣ ለከተማ ምክር ቤት ቋሚ ኮሚቴ ሰብሳቢ፣ ለክፍለ ከተማ ምክር ቤት አፈ-ጉባኤም ተፈፃሚ ይሆናል።

፲፯. የሕክምና አገልግሎት

፩. በዚህ አዋጅ አንቀጽ ፱ ንዑስ አንቀጽ (፩) ሥር የተደነገገው የሕክምና አገልግሎት ከሀላፊነት ለሚነሳ የከተማ ምክር ቤት አፈ-ጉባኤም ተፈፃሚ ይሆናል።

16. Vehicle Service and Allowance

1. The provision under sub-article (2) of Article 8 of this proclamation providing for vehicle service shall also be applicable to the speaker of the City Council.

2. The provision under sub-article (1) /a/ /b/ /c/ and sub-article of (4) Article 8 of this proclamation providing for vehicle allowance shall also be applicable to the speaker of the City Council.

3. The provision under sub-article (1) /a/ /b/ /d/, sub-article (3) /a/ /b/ /c/ and sub-article of (4) of Article 8 of this proclamation providing for vehicle allowance shall also be applicable to the deputy speaker of the City Council.

4. The provisions under sub-article (1) /a/ /b/ /e/, sub-Article (3) /a/ /b/ /d/ and sub-article (4) of Article 8 of this proclamation providing for vehicle allowance shall also be applicable to the secretary of the city council, chairperson of a standing committee of the city council as well as speaker of the sub-city's council.

17. Medical Benefits

1. The provision under sub-article (1) of Article 9 of this proclamation providing for the medical benefit shall also be applicable to an outgoing speaker of the city council.

፪. በዚህ አዋጅ አንቀጽ ፱ ንዑስ አንቀጽ (፪) የተደነገገው የሕክምና አገልግሎት ከሀላፊነት ለሚነሳ የከተማ ምክር ቤት ምክትል አፈ-ጉባኤ፣ ፀሐፊ፣ ለከተማ ምክር ቤት ቋሚ ኮሚቴ ሰብሳቢ፣ ለክፍለ ከተማ ምክር ቤት አፈ-ጉባኤም ተፈፃሚ ይሆናል።

፲፰. የግል ደንበኝነት ጥበቃ አገልግሎት

፩. የከተማው ምክር ቤት አፈ-ጉባኤ ወይም ምክትል አፈ-ጉባኤ በኃላፊነት ላይ በነበረበት ወቅት የግል ደንበኝነት ጥበቃ ይደረግለት የነበረ ከሆነ ከኃላፊነት ሲነሳም ለራሱና ለቤተሰቡ ጥበቃ ይደረግላቸዋል።

፪. የጥበቃ ኃይሉ ዓይነትና መጠን ጥበቃውን በሚያካሂደው አካል ይወስናል።

፲፱. የሥራ ምደባ

፩. ከመመረጡ በፊት የመንግስት መስሪያ ቤት ወይም የመንግስት የልማት ድርጅት ሠራተኛ የነበረ በቋሚነት የሚሠራ የምክር ቤት አባል ከኃላፊነት ሲነሳ ወደ ቀድሞ ሥራው ለመመለስ ከጠየቀና አስተዳደሩ ከተስማማ ወደ ስራው እንዲመለስ ወይም የቀድሞ የሥራ ቦታው ክፍት ካልሆነ በተመሳሳይ የሥራ ቦታ ላይ እንዲመደብ ይደረጋል።

፪. ከኃላፊነት የተነሳው በቋሚነት የሚሠራ የምክር ቤት አባል ቀድሞ በነበረበት የመንግስት መስሪያ ቤት ወይም የመንግስት የልማት ድርጅት በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ (፩) መሠረት ሊመደብ ካልቻለ በሌላ የመንግስት መስሪያ ቤት ወይም የመንግስት የልማት ድርጅት በሚገኝ ተመሳሳይ ክፍት የሥራ ቦታ ላይ ሊመደብ ይችላል።

2. The provision under sub-article (2) of Article 9 of this proclamation providing for the medical benefit shall also be applicable to an outgoing deputy speaker of the city council to the secretary of the city council, chairperson of a standing committee of the city council as well as speaker of the sub-city’s council.

18. Security Service

1. If the speaker or deputy speaker of the city council is provided with security protection while in service, he shall be entitled to the same service for himself and his family after he has been released from office.

2. The composition and size of the security force shall be determined by the body in charge of the security service

19. Reinstatement to Former Job

1. A permanently working member of the city council who is released from office and who was an employee of the government office or public enterprise prior to his election shall, upon his request and the consent of the city government, be reinstated to his former job or, if it is not vacant, to a similar vacant job.

2. If the permanently working member of the council who has been released from office could not be reinstated in accordance with sub-article (1) of this Article, he may be assigned to a similar vacant job in any other government office or public enterprise.

፫. ከኃላፊነት የሚነሳው በቋሚነት የሚሠራ የምክር ቤት አባል በምክር ቤቱ ውስጥ ያገለገለበት ዘመን በተመደበበት የመንግስት መሥሪያ ቤት ወይም የልማት ድርጅት ውስጥ እንደተሰጠ አገልግሎት ይቆጠርለታል።

፬. የዚህ አንቀጽ ከንዑስ አንቀጽ (፩) እስከ (፫) ድንጋጌዎች በሹመት የሚያዙ ቦታዎችን በሚመለከት ተፈፃሚ አይሆኑም።

፳. የአገልግሎት የምስክር ወረቀት

፩. ከኃላፊነት የተነሳ በቋሚነት የሚሠራ የምክር ቤት አባል እና ሌላ የከተማ ምክር ቤት አባል የአገልግሎት የምስክር ወረቀት ይሠጠዋል።

፪. ከኃላፊነት ለሚነሳ አፈ-ጉባኤ፣ ምክትል አፈ-ጉባኤ፣ የሚሰጥ የአገልግሎት የምስክር ወረቀት በከተማ ከንቲባ፣ ከኃላፊነት ለሚነሳ በቋሚነት ለሚሰራ ሌላ የምክር ቤት አባል ወይም ለሌሎች የምክር ቤት አባላት የሚሰጥ የአገልግሎት የምስክር ወረቀት በአፈ-ጉባኤ ይፈረማል።

፫. በዚህ አዋጅ አንቀጽ ፲፩ ንዑስ አንቀጽ (፫) የአገልግሎት የምስክር ወረቀት የተሰጠው ከኃላፊነት የተነሳ ኃላፊ ስለሚያገኛቸው ጥቅሞች የተደነገጉት ከኃላፊነት ለሚነሳ በቋሚነት የሚሰራ የምክር ቤት አባልም ተፈፃሚ ይሆናል።

3. The service rendered in the council by the permanently working member of the council shall be counted calculating the period of service he provides in the government office or public enterprise he is reinstated.

4. The provision of sub-article (1) to (3) of this Article shall not be applicable to job positions to be filled by appointment

20. Certificate of Service

1. An ex-permanently working member of the City Council and other member of the City Council shall be issued with a certificate of service.

2. A certificate of service to be issued to an ex-speaker or ex-deputy speaker shall be signed by the mayor of the city; and that to be issued to other permanently working member of the council or other members of the council shall be signed by the speaker.

3. The provisions of Article 11 sub- article (3) of this proclamation providing for benefits to a head issued with a certificate of service shall also be applicable to an ex-permanently working member of the council.

፳፩. የባለ መብቱ ከዚህ ዓለም በሞት መለየት

፩. ማንኛውም በቋሚነት የሚሠራ የምክር ቤት አባል በሥራ ላይ እያለ ከዚህ ዓለም በሞት ቢለይ፡-

ሀ. ከሞቱ ጋር በተያያዘ ምክንያት ለሚከተሉ ወጭዎች መሸፈኛ የሦስት ወር ደመወዝ ለቤተሰቡ ይከፈላል፤

ለ. ከኃላፊነት ቢነሳ ኖሮ ሊከፈለው ወይም ሊሰጠው ይገባ የነበረው የመቋቋሚያ አበል፤ የሥራ ስንብት ክፍያ፤ የመኖሪያ ቤት አበል፤ የኪራይ መኖሪያ ቤት፤ የተሸከርካሪ አበል ወይም የተሸከርካሪ አገልግሎት ለቤተሰቡ ይከፈላል ወይም ይሰጣል፡፡

፪. ማንኛውም ባለመብት ከኃላፊነት ተነስቶ ጥቅሞቹን ከማግኘቱ በፊት ከዚህ ዓለም በሞት ቢለይ ሊከፈለው ወይም ሊሰጠው ይገባ የነበረው የመቋቋሚያ አበል፤ የሥራ ስንብት ክፍያ፤ የኪራይ መኖሪያ ቤት፤ የመኖሪያ ቤት አበል፤ የተሸከርካሪ አበል ወይም የተሸከርካሪ አገልግሎት ለቤተሰቡ ይከፈላል ወይም ይሰጣል፡፡

፫. የከተማ ምክር ቤት አፈ-ጉባኤ ወይም ምክትል አፈ-ጉባኤ ከዚህ ዓለም በሞት መለየት በዚህ አዋጅ መሠረት ቤተሰቡ በአገር ውስጥ ሊያገኝ የሚገባውን ሕክምና እንዲቋረጥ አያደርግም፡፡

21. Death of Beneficiary

1. If the permanently working member of the city council dies while in service:

a. Is three months' salary shall be paid to his family to cover expenses relate to his death;

b. The resettlement allowance, severance pay, housing allowance, rental house, vehicle allowance or vehicle service that may have been due to him had he been released from office shall be paid or given to his family.

2. If any beneficiary dies before he had received his benefits, the resettlement allowance, severance pay, housing allowance, rental house, vehicle allowance or vehicle service that have been due to him shall be paid or given to his family.

3. The death of the speaker or the deputy speaker of the city council shall not have the effect of terminating the medical benefits offered to his family at local health institutions pursuant to this proclamation.

፬. የከተማው ምክር ቤት አፈ-ጉባኤ ወይም ምክትል አፈ-ጉባኤ በሥራ ላይ እያለ ወይም ከኃላፊነት ተነስቶ ከዚህ አለም በሞት ቢለይ፤

ሀ/ ዜና ዕረፍቱና አጭር የህይወት ታሪኩ በከተማው አስተዳደር የመገናኛ ብዙሀን ዘዴዎች አማካኝነት ይነገራል፤

ለ/ የከተማው አስተዳደር ከፍተኛ ባለስልጣን በቀብሩ ሥነ-ሥርዓት ላይ ተገኝቶ የአበባ ጉንጉን ያስቀምጣል፤

ሐ/ የቀብሩ ሥነ-ሥርዓት ወጪ በከተማው አስተዳደር ይሸፈናል፡፡

፭. በዚህ አዋጅ አንቀጽ ፲፩ ንዑስ አንቀጽ (፫) የአገልግሎት የምስክር ወረቀት የተሰጠው ከኃላፊነት የተነሳ ኃላፊ ስለሚያገኛቸው ጥቅሞች የተደነገጉት ከኃላፊነት ለሚነሳ በቋሚነት የሚሰሩ የምክር ቤት አባልም ተፈጻሚ ይሆናል፡፡

ክፍል አራት

ከኃላፊነት ስለሚነሱ የሕግ ተርጓሚ አካላት መብቶችና ጥቅሞች

ዘርፍ አንድ

ከኃላፊነት የሚነሳ የከተማው ይግባኝ ሰሚ ፍርድ ቤት ኘሬዚደንት ወይም ምክትል ኘሬዚዳንት መብቶችና ጥቅሞች

፳፪. የመቋቋሚያ አበል

፩. የከተማው ይግባኝ ሰሚ ፍርድ ቤት ኘሬዚዳንት ወይም ምክትል ኘሬዚዳንት፡-

4. If the speaker of the city council or the deputy speaker dies while in service or after being released from office:
 - a. the news of his death, together with his short biography, shall be announced through the mass media of the city government;
 - b. a senior official of the city government shall attend his funeral ceremony and lay a funeral wreath;
 - c. the expenses of the funeral ceremony shall be covered by the city government.

5. The provisions of Article 11 sub- article (3) of this proclamation providing for benefits to a head issued with a certificate of service shall also be applicable to an ex-permanently working member of the council.

Part Four
Rights and Benefits of Ex-Judges
Section One
Rights and Benefits of the
Outgoing President or Deputy
President of the Appellate Court
of the City

22. Maintenance Allowance

1. The president or deputy president of the appellate court of the city shall be entitled to payment of maintenance allowance if he has been released from office;

ሀ/ ቢያንስ አምስት ዓመት አገልግሎ ከኃላፊነት ከተነሳ ወይም፤

ለ. ከሁለት ዓመት ተኩል ያላነሰ ጊዜ አገልግሎ በሀመም፣ በአካል ጉዳት ወይም ከአቅም በላይ በሆነ ሌላ ምክንያት ከኃላፊነት ከተነሳ የመቋቋሚያ አበል ይከፈለዋል፡፡

፪. በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ (፩) መሠረት የሚከፈለው የመቋቋሚያ አበል ለመጀመሪያው የአንድ አመት አገልግሎት የስድስት ወር (፮) ደመወዝ ሆኖ ከአንድ ዓመት በላይ ላለው ለእያንዳንዱ ተጨማሪ የአንድ ዓመት አገልግሎት የአንድ ወር ደመወዝ እየታከለ ይታሰባል፡፡ ሆኖም ጠቅላላው የመቋቋሚያ አበል ክፍያ ከሀያ አራት ወር ደመወዝ መብለጥ የለበትም፡፡

፳፫ ስለ ሥራ ስንብት ክፍያ

በዚህ አዋጅ አንቀጽ ፮ ከኃላፊነት ለሚነሱ ኃላፊዎች የስራ ስንብት ክፍያ የተደነገገው ከኃላፊነት ለተነሱ የከተማ ይግባኝ ሰሚ ፍርድ ቤት ፕሬዚዳንት ወይም ምክትል ፕሬዚዳንት ተፈጻሚ ይሆናል፡፡ ሆኖም ባለመብቱ የተጠቀሰውን ክፍያ የሚያገኘው ወደ መንግስት ስራ የማይመለስ ሲሆን ብቻ ነው፡፡

፳፬ የመኖሪያ ቤት አበል

፩. ከኃላፊነት የሚነሳ የከተማው ይግባኝ ሰሚ ፍርድ ቤት ፕሬዚዳንት ወይም ምክትል ፕሬዚዳንት፡-

ሀ. ቢያንስ አምስት አመት አገልግሎ ከኃላፊነት ከተነሳ ወይም

- a. after serving for not less than five years; or
- b. due to sickness, disability or other ground caused by force majeure after serving at least two and half years.

2. The amount of maintenance allowance to be paid pursuant to sub-article (1) of this Article shall be equivalent to six months' salary for the first year of service, and one month's salary shall be added for every

23. Severance Pay

The Provisions of Article 6 of this proclamation providing for severance pay to ex-heads shall be applicable to ex- president or deputy president of the appellate court of the City Only if he is not assigned to Government position.

24. Housing Allowance

- 1. President or deputy president of the appellate court of the city shall be entitled to the payment of housing allowance if he has been released from office;
 - a. after serving for not less than five years;

ለ. ከሁለት ዓመት ተኩል ያላነሰ አገልግሎ በህመም፣ በአካል ጉዳት ወይም ከአቅም በላይ በሆነ ሌላ ምክንያት ከኃላፊነት ከተነሳ፣ የመኖሪያ ቤት አበል ይከፈላል።

፪. በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ (፩) መሠረት የሚከፈለው የመኖሪያ ቤት አበል በአንድ ጊዜ የሚከፈል ሆኖ መነሻው የስድስት ወራት ሙሉ ክፍያ ሆኖ ከአምስት አመት በላይ ላለው ለእያንዳንዱ ተጨማሪ የአንድ ዓመት አገልግሎት የአንድ ወር ክፍያ አንድ ሁለተኛ እየታከለ ይሰላል።

፳፮. የተሸከርካሪ አበል

፩. የከተማ ይግባኝ ሰሚ ፍርድ ቤት ነፍሲዳንት ወይም ምክትል ነፍሲዳንት፡-

ሀ/ ቢያንስ አምስት ዓመት አገልግሎ ከኃላፊነት ከተነሳ፣ ወይም

ለ/ ከሁለት ዓመት ተኩል ያላነሰ ጊዜ አገልግሎ በሕመም፣ በአካል ጉዳት ወይም ከአቅም በላይ በሆነ ሌላ ምክንያት ከኃላፊነት ከተነሳ የተሸከርካሪ አበል ይከፈላል።

፪. በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ (፩) መሠረት የሚከፈለው የተሸከርካሪ አበል በአንድ ጊዜ የሚከፈል ሆኖ መነሻው የስድስት ወራት ሙሉ ክፍያ ሆኖ ከአምስት አመት በላይ ላለው ለእያንዳንዱ ተጨማሪ የአንድ አመት አገልግሎት የአንድ ወር ክፍያ አንድ ሁለተኛ እየታከለ ይሰላል። ሆኖም የሚሰጠው ጠቅላላ ክፍያ ከአስራ ስምንት ወር የተሸከርካሪ አበል መብለጥ የለበትም።

b. due to sickenss, disability or other ground caused by force majeure after serving at least two and half years.

2. The housing allowance under sub-article (1) of this Article shall be paid in a lump sum and its amount shall be six month’s full payment for the initial service and an addition of half of the monthly payment for every additional year of service beyond five years of service.

25. Vehicle Allowance

1. The president or deputy president of the appellate court of the city shall be entitled to payment of vehicle allowance if he has been released from office;

a. after serving for not less than five years; or

b. due to sickness, disability or any other ground by force majeure after serving at least two and half years.

2. The vehicle allowance under sub-article (1) of this Article shall be paid in a lump sum and its amount shall be six months’ full payment for the initial service and an addition of half of the monthly payment for every additional year of service beyond five years of service. Provided, however, that the total amount of payment shall not exceed eighteen (18) months of vehicle allowance.

፳፮. የሕክምና አገልግሎት

በዚህ አዋጅ አንቀጽ ፱ ንዑስ አንቀጽ (፪) የተደነገገው የሕክምና አገልግሎት ከኃላፊነት የሚነሳ የከተማው ይግባኝ ሰሚ ፍርድ ቤት ኘሬዚዳንት ወይም ምክትል ኘሬዚዳንትም ተፈጻሚ ይሆናል።

፳፯. የአገልግሎት የምስክር ወረቀት

፩. ከኃላፊነት የሚነሳ የከተማው ይግባኝ ሰሚ ፍርድ ቤት ኘሬዚዳንት ወይም ምክትል ኘሬዚዳንት የአገልግሎት ምስክር ወረቀት ይሰጠዋል፡-

፪. ከኃላፊነት ለሚነሳ የከተማው ይግባኝ ሰሚ ፍርድ ቤት ኘሬዚዳንት ወይም ምክትል ኘሬዚዳንት የሚሰጠው የአገልግሎት የምስክር ወረቀት በከተማው አፈ-ጉባኤ የሚፈረም ይሆናል።

፫. የአገልግሎት ምስክር ወረቀት የተሰጠው ከኃላፊነት የሚነሳ የከተማው ይግባኝ ሰሚ ፍርድ ቤት ኘሬዚዳንት ወይም ምክትል ኘሬዚዳንት፡-

ሀ/ በከተማው አስተዳደር የመንግስት ጤና ድርጅቶች ለሚሰጠው የሕክምና አገልግሎት ቅድሚያ ያገኛል፤

ለ/ በሕዝባዊ ስብሰባዎች የክብር ቦታ ይሰጠዋል፤

፳፰. የባለሙብቱ ከዚህ ዓለም በሞት መለየት

፩. የከተማው ይግባኝ ሰሚ ፍርድ ቤት ኘሬዚዳንት ወይም ምክትል ኘሬዚዳንት በስራ ላይ እያለ ከዚህ ዓለም በሞት የተለየ እንደሆነ፡-

26. Medical Benefit

The provisions of sub-article (2) of Article 9 of this proclamation providing for medical benefits shall also be applicable an ex-president or deputy president of the appellate court of the City.

27. Certificate of Service

1. An ex-president or deputy president of the appellate court of the city shall be issued with a certificate of service.

2. A certificate of service to be issued to an ex-president or deputy president of the appellate court of the city shall be signed by the speaker of the city council.

28. An ex-president or deputy president of the appellate court of the city issued with a certificate of service shall be entitled to:

a. preference in getting medical services in public health institutions of the city government;

b. a seat of honor at a place where public ceremony is held.

28. Death of Beneficiary

1. If the president or deputy president of the appellate court of the city dies while in service:

ሀ/ ከሞቱ ጋር በተያያዘ ምክንያት ለሚከተሉ ወጭዎች መሸፈኛ የሦስት ወር ሙሉ ደመወዝ ለቤተሰቡ ይከፈላል፤

ለ/ ከኃላፊነቱ ቢነሳ ኖሮ ሊከፈለው ይገባ የነበረው የመቋቋሚያ አበል፣ የሥራ ስንብት ክፍያ፣ የመኖሪያ ቤት አበል፣የተሸከርካሪ አበል ለቤተሰቡ ይከፈላል፡፡

፪. የከተማው ይግባኝ ሰሚ ፍርድ ቤት ነጋዴነት ወይም ምክትል ነጋዴነት ከኃላፊነቱ ከተነሳ በኋላ ጥቅሞቹን ከማግኘቱ በፊት ከዚህ አለም በሞት ቢለይ ሊከፈለው ይገባ የነበረው የመቋቋሚያ አበል፣ የሥራ ስንብት ክፍያ፣ የመኖሪያ ቤት አበል የተሸከርካሪ አበል ለቤተሰቡ ይከፈላል፡፡

፫. የከተማው ይግባኝ ሰሚ ፍርድ ቤት ነጋዴነት ወይም ምክትል ነጋዴነት ከዚህ አለም በሞት መለየት በዚህ አዋጅ መሠረት የተጠበቀለትን ቤተሰቡ በአገር ውስጥ የሕክምና አገልግሎት የማግኘት መብት እንዲቋረጥ አያደርግም፡፡

ዘርፍ ሁለት

ከኃላፊነት የሚነሳ የከተማው የመጀመሪያ ደረጃ ፍርድ ቤት ነጋዴነት የግብር ይግባኝ ሰሚ ጉባኤ ነጋዴነት፣ የከተማ ቦታ ማስለቀቅና ካሣ ጉዳዮች ይግባኝ ሰሚ ጉባኤ ነጋዴነት ወይም የከተማ ይግባኝ ሰሚ ፍርድ ቤት ዳኛ መብቶችና ጥቅሞች

a. His three months' salary shall be paid to his family to cover expenses related to his death;

b. The resettlement allowance, severance pay, vehicle allowance and housing allowance that may have been due to him had he been released from office shall be paid to his family.

2. If an ex-president or deputy president of the appellate court of the city dies, before he has received his benefits, the resettlement allowance, severance pay housing allowance, vehicle allowance that have been due to him shall be paid to his family.

3. The death of the president or deputy president of the appellate court of the city shall not have the effect of terminating the medical benefits offered to his family at local health institutions pursuant to this proclamation.

Section Two

Rights and Benefits of an Outgoing President of the First Instance Court of the City, President of the Tax Appellate Assembly, President of Urban Land Vacating and Reimbursement Affairs Appellate Assembly and Judges of the Appellate Court of the City

፳፱. የመቋቋሚያ አበል

፩. ከኃላፊነት የሚነሳ የከተማው የመጀመሪያ ደረጃ ፍርድ ቤት ፕሬዚዳንት፣ የግብር ይግባኝ ሰሚ ጉባኤ ፕሬዚዳንት፣ የከተማ ቦታ ማስለቀቅና ካሣ ጉዳዮች ይግባኝ ሰሚ ጉባኤ ነፕሬዚደንት ወይም የከተማ ይግባኝ ሰሚ ፍርድ ቤት ዳኛ፡-

ሀ. ቢያንስ አምስት ዓመት አገልግሎ ከኃላፊነት ከተነሳ፣ ወይም

ለ. ከሁለት ዓመት ተኩል ያላነሰ ጊዜ አገልግሎ በሀመም፣ በአካል ጉዳት ወይም ከአቅም በላይ በሆነ ሌላ ምክንያት ከኃላፊነት ከተነሳ የመቋቋሚያ አበል ይከፈለዋል።

፴ የሥራ ስንብት ክፍያ

በዚህ አዋጅ አንቀጽ ፮ ከኃላፊነት ስለተነሱ ኃላፊዎች የተደነገገው ከኃላፊነት ለሚነሳ የከተማ የመጀመሪያ ደረጃ ፍርድ ቤት ፕሬዚዳንት፣ የግብር ይግባኝ ሰሚ ጉባኤ ፕሬዚዳንት፣ የከተማ ቦታ ማስለቀቅና ካሣ ጉዳዮች ይግባኝ ሰሚ ጉባኤ ነፕሬዚደንት ወይም የከተማ ይግባኝ ሰሚ ፍርድ ቤት ዳኛም ተፈፃሚ ይሆናል፡፡

፴፩. የመኖሪያ ቤት አበል

፩. ከኃላፊነት የሚነሳ የከተማው የመጀመሪያ ደረጃ ፍርድ ቤት ፕሬዚዳንት፣ የግብር ይግባኝ ሰሚ ጉባኤ ፕሬዚዳንት፣ የከተማ ቦታ ማስለቀቅና ካሣ ጉዳዮች ይግባኝ ሰሚ ጉባኤ ነፕሬዚደንት ወይም የከተማ ይግባኝ ሰሚ ፍርድ ቤት ዳኛ፡-

29. Maintenance Allowance

1. President of the First Instance Court of the City, president of the tax appellate assembly, president of the urban land vacating and reimbursement affair appellate assembly or judges of the appellate court of the city shall be entitled to a maintenance allowance if he has been released from office;
 - a. after serving for not less than five years; or
 - b. due to sickness, disability or other ground caused by force majeure after serving at least two and half years.

30. Severance Pay

The provisions of article 6 of this proclamation providing for severance pay to ex-Heads shall also be applicable to ex- president of the first instance court of the city, president of the tax appellate assembly, president of urban land vacating and reimbursement affairs appellate assembly or judges of the appellate court of the city.

31. Housing Allowance

1. An outgoing president of the first instance court of the city, president of the tax appellate assembly, president of the urban land vacating and reimbursement affairs appellate assembly or judges of the appellate court of the city shall be entitled to a housing allowance if he has been released from office;

ሀ/ ቢያንስ አምስት ዓመት አገልግሎ ከኃላፊነት ከተነሳ፣ ወይም

ለ/ ከሁለት ዓመት ተኩል ያላነሰ ጊዜ አገልግሎ በህመም፣ በአካል ጉዳት ወይም ከአቅም በላይ በሆነ ሌላ ምክንያት ከኃላፊነት ከተነሳ፣ የመኖሪያ ቤት አበል ይከፈለዋል።

፪. በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ (፩) መሠረት የሚከፈለው የመኖሪያ ቤት አበል በአንድ ጊዜ የሚከፈል ሆኖ መነሻው የሶስት ወራት ሙሉ ክፍያ ሲሆን ከአምስት ዓመት በላይ ላለው ለእያንዳንዱ ተጨማሪ የአንድ አመት አገልግሎት የአንድ ወር ክፍያ አንድ ሁለተኛ እየታከለ ይሰላል። ሆኖም የሚሰጠው ጠቅላላ ክፍያ ከአሥራ ስምንት ወራት የመኖሪያ ቤት አበል መብለጥ የለበትም።

፴፪. የተሽከርካሪ አበል

፩ ከኃላፊነት የሚነሳ የከተማው የመጀመሪያ ደረጃ ፍርድ ቤት ፕሬዚዳንት፣ የግብር ይግባኝ ሰሚ ጉባኤ ፕሬዚዳንት፣ የከተማ ቦታ ማሰለቀቅና ካሣ ጉዳዮች ይግባኝ ሰሚ ጉባኤ ንፕሬዚዳንት ወይም የከተማ ይግባኝ ሰሚ ፍርድ ቤት ዳኛ፡-

ሀ/ ቢያንስ አምስት ዓመት አገልግሎ ከኃላፊነት ከተነሳ፣ ወይም

ለ/ ከሁለት ዓመት ተኩል ላላነሰ ጊዜ አገልግሎ በህመም፣ በአካል ጉዳት ወይም ከአቅም በላይ በሆነ ሌላ ምክንያት ከኃላፊነት ከተነሳ የተሽከርካሪ አበል ይከፈለዋል።

a. After serving not less than five years; or

b. due to sickness, disability or any other ground caused by force majeure after serving at least two and half years.

2. The housing allowance under sub-article (1) of this article shall be paid in a lump sum, and three months' full payment for the initial service and an addition of half of the monthly payment for every additional year of service beyond five years of service. Provided, however that the total payment shall not exceed eighteen months housing allowance.

32. Vehicle Allowance

1. An outgoing president of the first instance court of the city, president of the tax appellate assembly, president of the urban land vacating and reimbursement affairs appellate assembly or judges of the appellate court of the city shall be entitled to payment of vehicle allowance as per the following conditions if he has been released from office;

a. after serving for not less than five years; or

b. due to sickness, disability or other ground by force majeure after serving at least two and half years.

፪. በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ (፩) መሠረት የሚከፈለው የተሽከርካሪ አበል በአንድ ጊዜ የሚከፈል ሆኖ መነሻው የሶስት ወራት ሙሉ አበል ሆኖ ከአምስት ዓመት በላይ ላለው ለእያንዳንዱ ተጨማሪ የአንድ ዓመት አገልግሎት የአንድ ወር ክፍያ አንድ ሁለተኛ እየታከለ ይሰላል። ሆኖም የሚሰጠው ጠቅላላ ክፍያ ከአስራ ስምንት (፲፰) ወር የተሽከርካሪ አበል መብለጥ የለበትም።

፴፫. የአገልግሎት የምስክር ወረቀት

፩. ከኃላፊነት የሚነሳ የከተማው የመጀመሪያ ደረጃ ፍርድ ቤት ፕሬዚዳንት፣ የግብር ይግባኝ ሰሚ ጉባኤ ፕሬዚዳንት፣ የከተማ ቦታ ማስለቀቅና ካሣ ጉዳዮች ይግባኝ ሰሚ ጉባኤ ነፍሲደንት ወይም የከተማ ይግባኝ ሰሚ ፍርድ ቤት ዳኛ የአገልግሎት ምስክር ወረቀት ይሰጠዋል፡-

፪. ከኃላፊነት የሚነሳ የከተማው የመጀመሪያ ደረጃ ፍርድ ቤት ፕሬዚዳንት፣ የግብር ይግባኝ ሰሚ ጉባኤ ፕሬዚዳንት፣ የከተማ ቦታ ማስለቀቅና ካሣ ጉዳዮች ይግባኝ ሰሚ ጉባኤ ነፍሲደንት ወይም የከተማ ይግባኝ ሰሚ ፍርድ ቤት ዳኛ የሚሰጠው የአገልግሎት ምስክር ወረቀት በአስተዳደሩ ይግባኝ ሰሚ ፍርድ ቤት ነፍሲደንት የሚፈረም ይሆናል።

2. The vehicle allowance under sub-article (1) of this Article shall be paid in a lump sum, and two month's full payment for the initial service and an addition of half of the monthly payment for every additional year of service beyond five years of service, provided, however, that the total amount of payment shall not exceed eighteen (18) months of vehicle allowance.

33. Certificate of Service

1. An ex-president of the first instance court of the city, president of the tax appellate assembly, president of the urban land vacating and reimbursement affairs appellate assembly or judges of the appellate court of the city shall be issued with a certificate of service.

2. A certificate of service to be issued to an ex-president of the first instance court of the city, president of the tax appellate assembly, president of the urban land vacating and reimbursement affairs appellate assembly or judges of the appellate court of the city shall be signed by the president of the appellate court of the city government.

፴፬. የባለመብቱ ከዚህ ዓለም በሞት መለየት

፩ ከኃላፊነት የሚነሳ የከተማው የመጀመሪያ ደረጃ ፍርድ ቤት ፕሬዚዳንት፣ የግብር ይግባኝ ሰሚ ጉባኤ ፕሬዚዳንት፣ የከተማ ቦታ ማስለቀቅና ካሳ ጉዳዮች ይግባኝ ሰሚ ጉባኤ ፕሬዚዳንት ወይም የከተማ ይግባኝ ሰሚ ፍርድ ቤት ዳኛ በስራ ላይ እያለ ከዚህ ዓለም በሞት የተለየ እንደሆነ፡-

ሀ/ ከሞቱ ጋር በተያያዘ ምክንያት ለሚከተሉት ወጭዎች መሸፈኛ የሦስት ወር ሙሉ ደመወዝ ለቤተሰቡ ይከፈላል፤

ለ/ ከኃላፊነት ቢነሳ ኖሮ ሊከፈለው ይገባ የነበረው የመቋቋሚያ አበል፣ የሥራ ስንብት ክፍያና የመኖሪያ ቤት አበል፣ የተሸከርካሪ አበል ለቤተሰቡ ይከፈላል፡፡

፪ ከኃላፊነት የሚነሳ የከተማው የመጀመሪያ ደረጃ ፍርድ ቤት ፕሬዚዳንት፣ የግብር ይግባኝ ሰሚ ጉባኤ ፕሬዚዳንት፣ የከተማ ቦታ ማስለቀቅና ካሳ ጉዳዮች ይግባኝ ሰሚ ጉባኤ ፕሬዚዳንት ወይም የከተማ ይግባኝ ሰሚ ፍርድ ቤት ዳኛ ከኃላፊነቱ ከተነሳ በኋላ ጥቅሞቹን ከማግኘቱ በፊት ከዚህ ዓለም በሞት ቢለይ ከኃላፊነት ቢነሳ ኖሮ በዚህ አዋጅ መሰረት ሊከፈለው ይገባ የነበረው የመቋቋሚያ አበል፣ የሥራ ስንብት ክፍያ፣ የመኖሪያ ቤት አበል፣ የተሸከርካሪ አበል ለቤተሰቡ ይከፈላል፡፡

34. Death of the Beneficiary

1. If the president of the first instance court of the city, president of the tax appellate assembly, president of the urban land vacating and reimbursement affairs appellate assembly or judges of the appellate court of the city dies while in service:

- a. His three months' salary shall be paid to his family to cover expenses related to his death;
- b. The resettlement allowance, severance pay and housing allowance that may have been due to him had he been released from office shall be paid to his family.

2. If an ex-president of the first instance court of the city, president of the tax appellate assembly, president of the urban land vacating and reimbursement affairs appellate assembly or judges of the appellate court of the city dies, before he has receive his benefits, Mintenance allowance, serveramce pay, Housing allowance, vehicle allowance that may have been due to him had he been released from office shall be paid to his family.

3.

ክፍል አምስት

ልዩ ልዩ ድንጋጌዎች

፴፮. የመኖሪያ ቤት አበልና የተሽከርካሪ አበል ግምት

፩ የሚከፈለው የመኖሪያ ቤት አበል ተመን የወቅቱን የመኖሪያ ቤት ኪራይ ዋጋ መጠን ግምት ውስጥ በማስገባት የከተማ አስተዳደር ካቢኔ በሚያወጣው መመሪያ ይወሰናል፤

፪ የሚከፈል የተሽከርካሪ አበል ተመን የወቅቱን የነዳጅ፣ የቅባት፣ የዘይት፣ የጥገናና ተሽከርካሪ ለማንቀሳቀስ፣ የሚያስፈልጉ ሌሎች ወጪዎችን ግምት ውስጥ በማስገባት የአዲስ አበባ የከተማ አስተዳደር ካቢኔ በሚያወጣው መመሪያ ይወሰናል፡፡

፴፯. የአገልግሎት ዘመን አቆጣጠርና የመብቶች ግንኙነት

፩ የከተማ የበላይ ኃላፊ፣ የከተማ ከፍተኛ ኃላፊ ወይም ሌላ ኃላፊ ከመሾሙ በፊት በምክር ቤት አባልነቱ ምክንያት በከፍተኛ ኃላፊነት /በተሟላነት/ የሰጠው አገልግሎት ቢኖር በዚህ አዋጅ መሠረት ለሚያዘ አገልግሎት ይታሰብለታል፤

፪ ከኃላፊነት የሚነሳ የከተማዉ ምክር ቤት አፈ-ጉባኤ፣ ምክትል አፈ-ጉባኤ፣ ፀሐፊ፣ የቋሚ ኮሚቴ ሰብሳቢ ወይም የክፍለ ከተማ አፈ-ጉባኤ እንዲሁም በተመሳሳይ ደረጃ ላይ ያለ ተሟላ ለተጠቀሰው ኃላፊነት ከመመረጡ በፊት በከፍተኛ የመንግስት ኃላፊነት የሰጠው አገልግሎት ቢኖር በዚህ አዋጅ መሠረት ለሚያዘው አገልግሎት ይታሰብለታል፡፡

Part Five

Miscellaneous Provisions

35. Rate of Housing and Vehicle Allowances

1. The rate of housing allowance to be paid shall be determined by a directive to be issued by the cabinet of the city government taking the current rates of house rent into consideration.

2. The rate of vehicle allowance to be paid shall be determined by a directive to be issued by the cabinet of the city government taking the current costs of fuel, grease, oil, maintenance and other running costs of a vehicle into consideration.

36. Computation of Service and Relations of Rights

1. The service of Ex-Higher official, senior official or other official of the city rendered as a member of the council as a senior official or appointee prior to his appointment, if there is any, shall be considered in computing his service pursuant to this proclamation.

2. The service of an ex-speaker of the City Council, deputy speaker, secretary, chairperson of a standing committee or speaker of the council of a sub-city as well as an appointee at a similar status as a senior government official prior to his election, if there is any, shall be considered in computing his service pursuant to this proclamation.

፫. በዚህ አንቀፅ ንዑስ አንቀፅ (፩) እና (፪) መሠረት ከኃላፊነት የሚነሳ ሀላፊ ለተጠቀሰው ኃላፊነት ከመሾሙ ወይም ከመመረጡ በፊት በፌዴራሉ መንግስት ከፍተኛ የሥራ ኃላፊነት፣ በፌዴሬሽን ምክር ቤት ወይም በሕዝብ ተወካዮች ምክር ቤት አባልነት የሰጠው አገልግሎት በዚህ አዋጅ መሠረት ለሚያዘው አገልግሎት ይታሰብለታል።

፬. በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ ፩፣ ፪ እና ፫ ድንጋጌዎች ሥር የተጠቀሰው የቀድሞ አገልግሎት በዚህ አዋጅ ወይም አግባብ ባላቸው ሌሎች ሕጎች መሠረት ለባለመብቱ አስቀድሞ መብቶችና ጥቅሞች አስገኝቶለት ከሆነ በዚህ አዋጅ መሠረት እንደ አዲስ በሚያዘለት አገልግሎት ውስጥ የሚታሰብ አይሆንም።

፭. በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ ፩፣ ፪ እና ፫ ድንጋጌዎች ሥር የተጠቀሰው የቀድሞ አገልግሎት የተሻለ መብትና ጥቅም የሚያስገኝ ከሆነ ባለመብቱ ይህንኑ የተሻለውን መብትና ጥቅም እንዲያገኝ ይደረጋል።

፮. በአንድ ጊዜ የምክር ቤት አባልና ከፍተኛ የመንግስት ሥራ ኃላፊ የነበረ ባለመብት በምክር ቤት አባልነቱና በከፍተኛ የመንግስት ኃላፊነቱ የሚያገኛቸው መብቶችና ጥቅሞች መካከል የሚበልጠውን ያገኛል።

3. The service of an ex-official, pursuant to sub-article (1) and (2) of this article, rendered as the federal state senior official, member of the house of federation or the parliament prior to his appointment or election shall be considered in computing his service according to this proclamation.

4. Any previous service referred to in the provisions of sub-articles (1), (2) and (3) of this article shall not be considered in computing service pursuant to this proclamation if the beneficiary has already acquired rights and benefits relating to the said service in accordance with this proclamation or other relevant laws.

5. Where the previous service referred to in the provisions of sub-article (1), (2) and (3) of this article entitles the beneficiary with better rights and benefits, such rights and benefits shall be applicable.

6. Where the beneficiary is a member of the parliament and senior government official at the same time, he shall be entitled to the rights and benefits of the thereof, whoever is higher.

፯. ከኃላፊነት የሚነሳ ባለሙብት በተለያዩ የኃላፊነት ደረጃዎች ላይ ተመድቦ አገልግሎት ይሰጥ ከነበረ በማናቸውም ጊዜ ተመድቦበት ለነበረው ከፍተኛ የኃላፊነት ደረጃ በዚህ አዋጅ መሠረት የሚሰጠው ሙብትና ጥቅም ይጠበቁለታል፡፡

፴፯. መብቶችና ጥቅሞችን ስለሚያሳጡ ሁኔታዎች

፩. የከተማ የበላይ ኃላፊ፣ የከተማ ከፍተኛ ኃላፊ ወይም ሌላ ኃላፊ በሚከተሉት ምክንያቶች ከኃላፊነቱ ሲነሳ በዚህ አዋጅ መሠረት ተፈቅዶው የሚሰጡትን መብቶችና ጥቅሞች አያገኝም፡-

- ሀ/ የመንግስት ፖሊሲዎችን ባለመፈፀሙ ወይም ባለማስፈፀም፤
- ለ/ በስልጣኑ ያለአግባብ በመገልገል፤
- ሐ/ የሙስና ተግባር በመፈፀሙ፤
- መ/ ሚስጥራዊ መረጃዎችን ላልተፈቀደለት ወገን በመግለጹ ወይም አሳልፎ በመስጠቱ ወይም
- ሠ/ በወንጀል ወይም በዲሲፕሊን ኃላፊነት የሚያስጠይቅ ማናቸውንም ሌላ ድርጊት በመፈፀሙ፡፡

፪. የከተማው ምክር ቤት አፈ-ጉባኤ፣ ምክትል አፈ-ጉባኤ፣ ፀሐፊ፣ የቋሚ ኮሚቴ ሰብሳቢ፣ ሌላ የከተማ ምክር ቤቱ አባል፣ እንዲሁም የክፍለ ከተማ ምክር ቤት አፈ-ጉባኤ በሚከተሉት ምክንያቶች ከኃላፊነት ወይም ከምክር ቤት አባልነት የተወገደ እንደሆነ በዚህ አዋጅ መሠረት ተፈቅዶው የሚሠጡትን መብቶችና ጥቅሞች አያገኝም፡-

7. Where a beneficiary has served at different levels of a senior government official’s position, he shall be entitled to the rights and benefits applicable, in accordance with this proclamation, to the highest position he assumed at any time of his tenure.

37. Deprivations of Rights and Benefits

1. Where a higher official, senior official or other official of the city is released from office due to the following reasons, he shall not get the rights and benefits provided pursuant to this proclamation.

- a. fails to implement the policies of the government or cause the implementation of the thereof;
- b. unduly exercise his power;
- c. commits corruption;
- d. disclosing or providing confidential information to an unauthorized party; and
- e. Committing any other offences entailing criminal or disciplinary liability.

2. Where the speaker of the city council, deputy council, secretary, chairperson of a standing committee, other member of the City, as well as speaker of the council of a sub-city is deposed from office or membership due to the following reasons, he shall not get the rights and benefits provided pursuant to this proclamation.

ሀ/ የመራጮችን አመኔታ በማጣቱ ወይም
ለ/ በስነ-ምግባር ረገድ ብልሹ ሆኖ በመገኘቱ፡፡

፫. ባለመብቱ በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ (፩) እና (፪) ድንጋጌዎች ሥር በተጠቀሰው መሰረት ተገቢውን ሥርዓት ሳይከተል ኃላፊነቱን በገዛ ፈቃድ የለቀቀ ወይም የተወ ከሆነ በዚህ አዋጅ መሠረት የተፈቀዱለትን መብቶችና ጥቅሞች አያገኝም፡፡

፴፰. መብቶችና ጥቅሞችን የሚያቋርጡ ሁኔታዎች

፩. በዚህ አዋጅ መሠረት የተገኙ መብቶችና ጥቅሞች የመኖሪያ ቤት ኪራይን ሳይጨምር በሚከተሉት ምክንያቶች ሊቋረጡ ይችላሉ፡-

ሀ/ ባለመብቱ ሕገ መንግስታዊ ሥርዓቱን ለማፍረስ ከሞከረ፤

ለ/ የሐገርን ሉዓላዊነት አደጋ ላይ በሚጥል ተግባር ላይ ተሰማርቶ ወይም ተሳታፊ ከተገኘ፤

ሐ/ የሀገር ክህደት ወንጀል ከፈፀመ፤

መ/ በኃላፊነት ላይ በነበረበት ወቅት ያገኛቸውን የከተማ አስተዳደሩንም ሆነ ሀገራዊ ጉዳዮች በሚመለከቱ ሚስጥራዊ መረጃዎችን ካልጠበቀ ወይም፤

ሠ/ ሕገ መንግስቱንና በሕገ መንግስቱ መሠረት የተቋቋሙትን ተቋሚት ካላከበረ፤

ረ/ ከኃላፊነት የተነሳ ዳኛ በጥብቅና ሥራ ላይ የተሠማራ ከሆነ፡፡

- a. loses the confidence of the electorate; or
- b. Being found unethical.

3. A beneficiary shall not be entitled to the rights and benefits under this proclamation if he has resigned or left without following the prescribed procedure as per the provisions of sub-article (1) and (2) of this article.

38. Termination of Rights and Benefits

1. The rights and benefits, other than rental residential house, provided pursuant to this proclamation may be terminated due to the following reasons:

- a. if the beneficiary attempts to disrupt the constitutional order;
- b. if he involves or participates in any act of endangering the sovereignty of the country;
- c. commits treason;
- d. fails to keep the confidentiality of securable information related to the affairs of the city government or the nation known to him during his office responsibility; or
- e. fails to respect the constitution and bodies established under the constitution;
- f. if an ex-judge has become an attorney at law;

ሰ/ ከኃላፊነት የተነሳ የከተማው አስተዳደር ከፍተኛ ሀላፊ ሥልጣኑን ከለቀቀበት ጊዜጀምሮ ሁለት ዓመት ሣይሞላው ቀድሞ ሲመራው ከነበረው የመንግስት መስሪያ ቤት ጋር ቀጥታ ግንኙነት ባለው የግል ድርጅት ወይም መንግስታዊ ባልሆነ ዓለም አቀፍ ድርጅት ወይም መንግስታዊ ባልሆነ ድርጅት ውስጥ ተቀጥሮ ከተገኘ፡፡

፪. በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ (፩) ከፊደል ተራ (ሀ-ሠ) መሠረት መብቶችና ጥቅሞች የሚቋረጡት ባለመብቱ ሥልጣን ባለው ፍርድ ቤት የጥፋተኝነት ውሳኔ ከተሰጠበት በኋላ እንደአግባብነቱ በከተማው ወይም በክፍለ ከተማ ምክር ቤት ቀርቦ ሲፀድቅ ይሆናል፡፡

፫. በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ ፩ ፊደል ተራ (ረ) እና (ሰ) መሠረት ጥቅሞች የሚቋረጡት ባለመብቱ ጥፋተኛ መሆኑ ስልጣን ባለው አካል ከተጣራ በኋላ በከተማው ምክር ቤት ቀርቦ ውሳኔ ሲያገኝ ይሆናል፡፡

፬. በዚህ አዋጅ መሠረት በተሰጠው መብት ወይም ጥቅም ሙሉ በሙሉ ወይም በከፊል ለመገልገል የማይፈልግ ባለመብት ይህንኑ ለሚመለከተው አካል በጽሁፍ ማሳወቅ ይኖርበታል፡፡

g. If an ex-senior official of the city government is employed, within two years from the date of his release, by any private organization, non-governmental international organization or a non-governmental organization that has a direct relationship with the government office he was in charge of.

2. The termination of rights and benefits pursuant to sub-article (1) (A to E) of this article shall be effected up on the approval of the council of the city or the sub-city following the conviction of the beneficiary by the competent court.

3. The termination of benefits pursuant to sub-article (1) (F) and (G) of this Article shall be effected upon the decision of the City Council following the investigation, Conducted by Authorized organ, on the offence committed by the beneficiary.

4. A beneficiary shall notify the appropriate body in writing the total or partial waiver of his rights and benefits provided under this proclamation if he wishes so.

፴፱. ይህንን አዋጅ ለማስፈፀም ኃላፊነት የተሰጣቸው አካላት

- ፩. ከኃላፊነት ለሚነሱ የከተማው አስተዳደር የሥራ ኃላፊዎች የከንቲባ ጽህፈት ቤት፤
- ፪. ከኃላፊነት ለሚነሱ የከተማ ሕግ አውጭ ኃላፊዎችና ተመራጮች የከተማ ምክር ቤት ጽህፈት ቤት፤
- ፫. ከኃላፊነት ለሚነሱ የሕግ ተርጓሚ ኃላፊዎችና ተጀሚዎች በከተማው ይግባኝ ሰሚ ፍርድ ቤት፤
- ፬. እያንዳንዳቸው የሚቀርቡት የተጠቃሚነት ጥያቄና የሚያገኙት ጥቅማጥቅም በከተማው አስተዳደር በፕብሊክ ሰርቪስና የሰው ኃብት ልማት ቢሮ እና በፋይናንስና ኢኮኖሚ ልማት ቢሮ አማካኝነት ተፈፃሚ ይሆናል፡፡

፵. ደንብና መመሪያ የማውጣት ሥልጣን
 የከተማው አስተዳደር ካቢኔ ይህንን አዋጅ በተሟላ ሁኔታ ለማስፈፀም የሚያስፈልጉትን ደንቦችና መመሪያዎች ሊያወጣ ይችላል፡፡

፵፩. የተሻሩና ተፈፃሚነት የማይኖራቸው ሕጎች
 ፩. ከኃላፊነት የሚነሱ የአዲስ አበባ ከተማ መሪዎች፣ ከፍተኛ ኃላፊዎች፣ በቋሚነት የሚሠሩ የምክር ቤት አባላትና ዳኞች የሚያገኟቸውን መብቶችና ጥቅሞች ለመወሰን የወጣ አዋጅ ቁጥር ፴፮/፪ሺ፬ በዚህ አዋጅ ተሸሯል፡፡

39. Responsible Bodies for the Implementation of the Proclamation

- 1. The office of the mayor for ex-heads of the city government;
- 2. The office of the council for ex-heads of the legislative bodies of the city and elected ones;
- 3. The appellate court of the city for ex-heads of the judicial bodies and appointees;
- 4. The request of being a beneficiary and the provided benefits for each shall be taken care of by the public service and human resource development bureau and the finance and economic development bureau of the city.

40. Power to Issue Regulations and Directives

The cabinet of the city government may issue regulations and directives necessary for the full implementation of this proclamation.

41. Repealed and Inapplicable Laws

- 1. Proclamation number 36/2012 that provides for the rights and benefits of outgoing heads, senior officials, standing member of the council and judges of the Addis Ababa city government is hereby repealed by this proclamation.

፪. ይህንን አዋጅ የሚቃረኑ ማናቸውም የከተማው አስተዳደር ሕግ፣ ደንብ፣ መመሪያ እና የተለመደ አሠራር በዚህ አዋጅ ውስጥ በተሸፈኑ ጉዳዮች ላይ ተፈጻሚነት አይኖራቸውም፡፡

፵፪. አዋጁ የሚፀናበት ጊዜ

ይህ አዋጅ ከጸደቀበት ቀን ጀምሮ የፀና ይሆናል፡፡

**አዲስ አበባ ሐምሌ ፮ ቀን ፪ሺ፲ ዓ.ም
ድረባ ኩማ**

የአዲስ አበባ ከተማ ከንቲባ

2. No law, regulation, directive and customary practices of the City Government shall, in so far as it is inconsistent with this proclamation, have effect in respect of matters covered in this proclamation.

42. Effective Date

This proclamation shall come into force as on the date of approval.

**Done at Addis Ababa, this 12th day of
July, 2018.**

Diriba Kuma

Mayor of the Addis Ababa City

